



## 第五十八届会议

临时议程\* 项目 119(c)

## 人权问题：人权情况及特别报告员和代表的报告

## 缅甸的人权情况

## 秘书长的报告

## 摘要

本报告是在秘书长和他的特使拉扎利·伊斯梅尔按照 2002 年 12 月 18 日大会第 57/231 号决议为了促进缅甸的民族和解及民主化而进行的斡旋努力的基础上编写的。秘书长和他的特使在报告所述期间分别与缅甸当局进行的讨论的重点依然是联合国如何协助促进缅甸的民族和解进程的问题。在此期间，随着 2003 年 5 月 11 日解除对昂山苏姬的其余限制而出现的乐观气氛不复存在。与热切支持变革的缅甸人民以及联合国的期待相反，在实现缅甸民族和解及民主化方面没有取得任何实质性进展。在缅甸北部发生导致昂山苏姬和全国民主联盟（民盟）的其他领导人被拘留的 5 月 30 日事件后，据联合国的理解，缅甸的处于胚胎状态的土生土长的民族和解进程搁浅了。在提出本报告的时候，昂山苏姬和民盟其他领导人依然被拘留和单独监禁。秘书长对民盟领导人以及 5 月 30 日以后被拘留的其他人的安全和福祉表示严重关切，再次呼吁缅甸当局毫不拖延地取消对这些人行动自由和政治活动的所有限制。他还对实现民族和解及民主化里程缺乏进展表示严重关切，因为这不利于 1990 年投票支持变革的缅甸人民，他们理应与邻国人民一样享受经济、公民、社会和政治发展带来的好处。秘书长重申决心尽最大努力重振民族和解进程，如果所有各方都有此意愿。他特别呼吁国家和平与发展委员会领导人释放昂山苏姬，并且立即开始与她进行实质性政治对话，以便在所有有关各方的参与下，以一种给缅甸人民立即带来看得见的好处的方式，早日实现缅甸民族和解和民主化。

\* A/58/150。



## 一. 引言

1. 本报告是遵照题为“缅甸的人权情况”的2002年12月18日大会第57/231号决议第6段提交的，在该决议中，大会要求秘书长继续进行斡旋，与缅甸政府和人民就人权状况和恢复民主问题进行讨论，向大会第五十七届会议提交关于这些讨论进展情况的补充报告，并且向大会第五十八届会议和人权委员会第五十九届会议报告执行该决议方面的进展情况。

2. 如秘书长以往报告所示，大会赋予他的角色很具体，就是斡旋，而不是人权委员会赋予特别报告员的那种实况调查任务。在这方面，大会第57/231号决议欢迎秘书长的特使在过去一年中对缅甸的若干次访问。

3. 为了实施第57/231号决议，在本报告所述期间，特使分别于2002年11月12日至16日和2003年6月6日至10日访问缅甸两次，此前他曾八次前往缅甸考察。在11月的那次访问中，他明显地意识到民族和解进程已经停止。昂山苏姬和她的党的其他成员继续走遍全国各地，重新开放她的党的办事处。但是，政府支持的联邦巩固与发展协会对全国民主联盟（民盟）成员及其支持者的骚扰日益增加，恐吓行为的暴力倾向愈加严重。尽管释放了一些知名度高的人士。但是，拘捕民盟成员及其他政治活动家的情况继续发生。另外，与人们预期的相反，国家和平与发展委员会（和发会）成员与昂山苏姬之间的高级别对话还没有进行。在发生5月30日昂山苏姬带领的民盟车队，遭到亲政府支持者暴力拦截事件后，对话进程中中断。

4. 由于5月30日的事件，特使6月份访问的任务从以促进政府与昂山苏姬之间的民族和解对话为重点变成了以接触和立即释放被拘捕的民盟领导人为主。为了实现上述目标，特使分别会晤貌埃副大将和钦纽将军——他们分别为和发会副主席和第一书记——并且要求会见昂山苏姬及其他民盟领导人，要求立即取消对他们所有限制。特使在访问期间会见的政府方面的其他参加双边谈判的人员包括外交部长吴温昂；外交部副部长吴钦貌温普；内政部长丁莱上校；教育部长吴丹昂。特使在11月的那次访问中，还会晤了和发会主席丹瑞大将。在6月的那次访问期间，他未能会晤大将。

5. 6月10日，特使在他为期五天的访问的最后一天离开前不久得以与昂山苏姬进行短暂的会面。这次会面是在仰光附近的一所监狱进行的，会面后，他确认昂山苏姬“安然无恙，精神也很好”。他未能见到民盟中央执行委员会的其他成员，因为这些人被拘捕，其中包括主席吴昂瑞，副主席吴丁吴和他在11月的访问时曾经见过的发言人吴伦。特使关于立即释放昂山苏姬及民盟其他领导人的要求没有获准，也没有向他表明政府何时将他们释放，通过对话实现民族和解及过渡到重建民主的努力何时恢复。

6. 在 2002 年 11 月和 2003 年 6 月访问期间，特使与少数民族政治团体的代表进行了讨论，包括统一少数民族联盟（UNA）、以及外交使团的某些成员、联合国国家小组和在缅甸的国际非政府组织，包括红十字国际委员会（红十字委员会）。

7. 就秘书长而言，他在 2003 年 4 月 24 日给身兼缅甸联邦总理的丹瑞大将的信中表达了他对民族和解进程的想法。秘书长敦促他振兴民族和解进程，与此同时，对政府自从 2003 年 1 月以来一直未能安排他的特使进行访问表示关切。5 月 30 日事件之后，秘书长于 6 月 4 日再次致函大将，对缅甸演变中的形势深表关切，特别是昂山苏姬及民盟其他领导人的安康和下落。对此，大将派他的特使外交部副部长吴钦貌温普将他的信递交秘书长。秘书长于 7 月 16 日在总部接见了特使，并交给特使一份备忘录，其中载有他要表达的信息的要点，请特使转交给大将。

## 二. 讨论内容

8. 缅甸当局在仰光与特使讨论以及在大将给秘书长的信中表示了对 5 月 30 日事件的看法。他们坚持说，5 月 30 日，昂山苏姬的车队接近在 Dapayin 镇时，昂山苏姬的支持者与反对她的当地人之间发生了冲突。在冲突中，四人死亡，另有 48 人受伤，政府被迫采取临时措施，对昂山苏姬及民盟其他领导人实行“保护性看管”。据政府称，昂山苏姬及民盟其他领导人，包括副主席吴丁吴，均安然无恙。与此同时，政府宣称，已经掌握“证据”，表明“民盟与边境地区的叛乱分子协调一项阴谋计划，以制造类似于该国 1988 年的那种普遍的无政府状态”。政府还指控说，这项计划预定于昂山苏姬生日 6 月 19 日前实施完毕的，而且据该计划设想，三个月后，即 9 月 19 日，进行权力交接。政府坚持说，昂山苏姬被安排在一个安全的地方，已经不在永盛监狱，政府对她照顾的很好，为她提供食品和衣服。据获准探视那些因 5 月 30 日事件而被关押的人的国际红十字委员会代表称，吴丁吴也没有受到伤害。但是，据特使的理解，昂山苏姬是根据 1975 年国家保护法第 10 节(a)条拘禁的，这是令人担忧的，因为该节允许政府可将任何涉嫌威胁国家安全的人关押达五年之久。政府强调对昂山苏姬和其他民盟领导人施加的限制措施是临时性的，但是迄今未能向联合王国提供关于将于何时解除限制的任何明确的时间表。

9. 秘书长和他的特使告知缅甸当局，联合国和国际社会不能信服关于政府因昂山苏姬和她的民盟同事威胁到国家安全而被迫采取上述行动的这种解释。据一些目击者的说法以及联合国得到的其他消息表明，5 月 30 日事件是军方某些团体有预谋的伏击行动。

10. 秘书长和他的特使自 5 月 30 日以来在不同场合共同及分别向缅甸当局指出：(一) 应释放昂山苏姬和她的民盟同事，不得进一步拖延；(二) 政府有责任保证他们的安全，不论是在被拘留期间，还是获释后；(三) 应该释放所有政治拘留犯，确保他们的行动自由及合法的政治活动；(四) 实现缅甸持久和平的唯一方式是政府

立即主动发起与昂山苏姬及其他党派的政治对话，包括少数民族的代表；以及(ii) 尽管 5 月 30 日事件使民族和解进程受到重挫，但是只要所有各方共同努力，还是可以挽救的。秘书长还欢迎东南亚国家联盟（东盟）在这个问题上采取的一贯不变的立场，并要求缅甸当局为拟议中的东盟高级别代表团提供必要的合作。

11. 特使在上次访问期间会见了各少数民族政治团体的代表，包括统一民族联盟和代表人民议会的委员会代表。所有代表都对拘禁民盟高级领导人表示严重关切，对民族和解进程缺乏进展表示焦虑，对他们在 5 月 30 日事件之后变得更容易受到打击表示担忧。这些党派要求联合国探讨推动进程向前的进一步措施。特使还会见了亲政府的少数民族政党民族团结党。

### 三. 评论

12. 由于 5 月 30 日事件及后来的事态发展，已经进行了三年的本国发起的民族和解进程，就联合国的理解而言，完全停止了。昂山苏姬及其他民盟领导人被拘留的时间越长，无法进行实质性对话的情况持续越久，重振该进程就越艰难。尽管意识到这些，秘书长继续认为对话依然是解决缅甸如今面临的挑战的答案所在。目前，挽救该进程的一个小小的机会之窗依然敞开着。

13. 如秘书长在他的前一份报告中所指出的那样，确保缅甸社会的稳定和多民族性和推动向恢复民主的过渡以及其他亟需进行的改革这几个目标是相辅相成的。认识到政府希望建立一个能够抵挡对其领土完整的挑战的强大、稳定的国家，但是，任何施政体制只有具备足够的灵活性，容纳各种不同意见，允许和平变革，才能更稳定和持久。这在目前这种经济迅速发展必然伴之以社会变革的国际和区域环境中尤为必要。秘书长坚信，政府的主要职责是确保其人民在人权和基本自由方面的福祉，加强国家的稳定。

14. 缅甸人民对变革以及变革带来的利益已经等待的太久了。因此，秘书长再次吁请丹瑞大将及政府的其他领导人释放昂山苏姬和她的同僚，不要再拖延，并且立即发起与民盟的实质性对话。将少数民族群体包括在内的对话应当随后或者同时进行。秘书长依然认为，只有进行将各方都包括在内的对话，缅甸政府才能确保实现持久的民族和解，顺利地向民主过渡，确保缅甸作为一个稳定、繁荣和多民族国家的未来。

15. 除非有关党派能够进行实质性对话，否则国际社会将不得不认为本国发展起来的民族和解进程已经不复存在。到那时，就要靠大会认真审查缅甸的状况，通过大会决议为会员国和秘书长提供一个更明确的框架，以采取进一步行动，帮助促进缅甸的民族和解及民主。

16. 秘书长感谢不论是否属于该区域的有关会员国为他和他的特使提供的支助。他尤其赞扬东盟自 6 月份金边部长级会议以来所起的关键作用。他还注意到该区

---

域某些国家对帮助促进缅甸的将各方都包括在内的民主过渡进程越来越感兴趣。联合国、东盟以及整个国际社会应当齐心协力，促进缅甸赶在轮到该国担任东盟主席的 2006 年之前完成向民主的过渡。就秘书长而言，他随时准备尽最大努力，与所有感兴趣的会员国一道，重振缅甸的民族和解进程。

---